

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ


ФЕДЕРАЛЬНОЕ  
ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
(ФГБОУ ВО «ЛГПУ»)

Структурное подразделение Институт истории, международных отношений и  
социально-политических наук

Кафедра всемирной истории и международных отношений

УТВЕРЖДАЮ

Директор ИИМОСПН

 С. А. Дитковская

« 15 » декабря 2023 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Технология ведения международных переговоров

По специальности – 45.05.01 Перевод и переводоведение

Специализация – Лингвистическое обеспечение межгосударственных  
отношений

Квалификация выпускника – лингвист-переводчик

Форма обучения – очная

Курс – 2 (3 семестр)

Луганск, 2023

Рабочая программа учебной дисциплины является частью основной профессиональной образовательной программы для подготовки лингвистов-переводчиков по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, и специализации Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений очной формы обучения.

Рабочая программа учебной дисциплины разработана в соответствии с ФГОС ВО – специалитет по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 года № 989 (с изменениями и дополнениями).

**СОСТАВИТЕЛЬ:**

доцент кафедры всемирной истории и международных отношений ФГБОУ ВО «ЛГПУ», кандидат исторических наук, доцент **Дибас Оксана Андреевна**.

Утверждена на заседании кафедры всемирной истории и международных отношений.

Протокол от «07» сентября 2023 г. № 6

Заведующий кафедрой всемирной истории и международных отношений

 Л. С. Милокост

Одобрена на заседании учебно-методической комиссии Института истории, международных отношений и социально-политических наук

Протокол от «12» декабря 2023 г. № 4

Председатель учебно-методической комиссии Института истории, международных отношений и социально-политических наук

 И. П. Акиншева

**СОГЛАСОВАНО:**

Заведующий учебно-методическим отделом

 В. В. Савенков

## **1. Цели и задачи учебной дисциплины**

Цель изучения дисциплины – развитие у студентов личностных качеств, а также формирование универсальных и профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО по данному направлению подготовки; овладение ими существующих технологических приемов ведения переговоров, содержания и структуры построения переговоров, факторов и тенденций, влияющих на переговорный процесс, средствами для решения современных проблем в области международных и общественных отношений.

**Задачами** дисциплины являются:

- освоение оптимальных методов ведения переговоров на русском и английском языках;
- освоение технологий предупреждения и преодоления конфликтов на русском и английском языках;
- ознакомление с ролью личности в развитии и разрешении конфликтов.
- заинтересовать студентов и стимулировать их самостоятельную работу над научной литературой по переговорному процессу.

## **2. Место дисциплины в структуре ОПОП**

Учебная дисциплина «Технология ведения международных переговоров» входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки студентов.

Необходимыми условиями для освоения учебной дисциплины являются знания деталей протокольных и процедурных особенностей ведения переговоров в зависимости от их формата, содержания, места проведения и состава участников; особенностей сценариев развития переговорного процесса в зависимости от повестки дня и характера обсуждаемых вопросов; специфики современных теорий международных переговоров; базовых стратегий международных переговоров; умения грамотно строить коммуникацию, исходя из целей и ситуации общения, работать с информацией: находить, оценивать и использовать информацию из различных источников, необходимую для решения научных и профессиональных задач (в том числе на основе системного подхода); навыки придерживаться стандартов этики в сфере международных отношений, распознавать профессиональные этические ограничения и придерживаться их в повседневной практике.

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания дисциплины «Международная информация и информационно-аналитическая деятельность в международных отношениях» и служит основой для дальнейшего освоения дисциплин «Дипломатическая и консульская служба»

### 3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Код по ФГОС ВО	Индикатор достижения	Результаты обучения по дисциплине
Универсальные		
УК-3	<p>УК-3.1. Знает основные приемы и нормы социального взаимодействия; основные понятия и методы конфликтологии, технологии межличностной и групповой коммуникации в деловом взаимодействии.</p> <p>УК-3.2. Способен устанавливать и поддерживать контакты, обеспечивающие успешную работу в коллективе; применять основные методы и нормы социального взаимодействия для реализации своей роли и взаимодействия внутри команды.</p> <p>УК-3.3. Владеет простейшими методами и приемами социального взаимодействия и работы в команде.</p>	<p>Знает: общие формы организации деятельности команды; методы эффективного управления коллективом, основные теории лидерства и стили руководства.</p> <p>Умеет: организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели.</p> <p>Владеет: навыками проектирования межличностных коммуникаций в команде, методами организации и управления коллективом.</p>
Профессиональные		
ПК-1	<p>ПК-1.1. Использует виды, приемы и технологии перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения адекватности и эквивалентности перевода.</p>	<p>Знает: виды, приемы и технологии перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения адекватности и эквивалентности.</p> <p>Умеет: правильно применять переводческие трансформации.</p> <p>Владеет: стратегией и способами перевода в зависимости от поставленной задачи, стиля и жанра произведения.</p>

### 4. Структура и содержание учебной дисциплины

#### 4.1. Объем учебной дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Объем часов / зачетных единиц	
	Очная форма	Очно-заочная форма / Заочная форма
Общая трудоемкость дисциплины	72 (2зач. ед)	-
Обязательная аудиторная нагрузка (всего часов), в том числе:	32	-
Лекции	12	-

Семинарски занятия	-	-
Практические занятия	20	-
Лабораторные работы	-	-
Курсовая работа / курсовой проект	-	-
Другие формы организации учебного процесса (контрольные работы, индивидуальные занятия, консультации и др.), в том числе контроль	4	-
<b>Самостоятельная работа студента (всего часов)</b>	36	-
Форма аттестации	зачет	-

## 4.2. Содержание разделов учебной дисциплины

**Тема 1. Предмет и задачи курса «Технология ведения международных переговоров».** Ведение переговоров как сфера профессиональной деятельности. Предпосылки возникновения и история развития переговорного процесса. Взаимосвязь с другими смежными сферами. Переговоры как наука и искусство. Значение совершенствования ведения переговоров.

**Тема2. Роль национальной специфики в переговорах.** Культуры и уровни контекста. Особенности ведения переговоров представителей разных стран. Факторы, влияющие на формирование российского стиля делового общения.

**Тема3. Основные этические принципы ведения переговоров.** Понятие этика переговоров. Значение труда де Кальера«О ведение переговоров с государями» 1716 года. Понятия двусторонних и многосторонних переговоров.

**Тема4. Технология делового общения.** Общая характеристика переговоров, их основные стадии. Основные этапы переговоров (замысел переговоров, подготовка к переговорам, переговоры о переговорах, собственно переговоры). Способы подачи позиции. Подходы и типы поведения на переговорах. Принципы взаимодействия с партнером.

**Тема 5. Информационная подготовка к переговорному процессу.** Ведение протокола переговоров. Процедура размещения за столом. Фундаментальные принципы техники ведения переговоров.

**Тема 6. Значение баланса интересов сторон для достижения договоренностей.** Виды интересов. Понятие компромисса, инноваций, «неожиданных решений». Стратегия и тактика ведения переговоров

**Тема7. Переговоры как одна из сложнейших форм коммуникаций.** Структура коммуникационного процесса. Элементы и этапы коммуникационного процесса. Коммуникационные барьеры. Стил коммуникации в переговорах. Конфликтоспособность в деловом общении. Структура конфликтных отношений. Поведенческие модели. Типология межличностных конфликтов. Управление конфликтом.

**Тема8. Передача и прием информации в ходе переговоров.** Вербальная коммуникация. Типичные ошибки. Ориентация в проблеме и ее обсуждение. Техника активного слушания и техника налаживания взаимопонимания. Правила эффективного убеждения. Оценка персонального стиля влияния. Невербальные средства общения. Язык тела, голосовые характеристики, тактильные сигналы и фиксированные зоны деятельности. Позы, жесты, рукопожатие. Техника публичного выступления.

**Тема9. Организация международных переговоров (дипломатическое измерение) и их основные составляющие.** Основания для проведения международных, в том числе дипломатических, переговоров. Субъекты (полноправные участники) международных переговоров и другие категории (наблюдатели, представители международных организаций, посредники и др.), Сопоставительный анализ особенностей организации дипломатических переговоров в двустороннем и многостороннем форматах. Существующие подходы к роли двусторонних и многосторонних переговоров в современном мироустройстве: преимущества и недостатки многосторонних переговоров. Условные стадии (три) модели дипломатических переговоров (российский подход) и основные составляющие каждой из них. Краткое содержание организационных и протокольных аспектов подготовительной (первой) стадии переговоров как залога их успешного проведения. Лингвистическое и протокольное обеспечение переговоров. Роль принимающей стороны в вопросах организации встреч участников переговоров, их размещения, обеспечения их культурной программой, в подготовке сувениров. Обсуждение некоторых вопросов организации международных переговоров по электронной почте и по телефону.

**Тема10. Технология переговорного процесса: современный международный опыт и нормы дипломатического протокола.** Дискуссионная стадия («переговоры за столом») - кульминация всего переговорного процесса. Ее основные фазы: исследовательская, рассмотрение предложений, редактирование итоговых документов и их одобрение. Современные теоретические и практические подходы к методам и приемам переговорного процесса: концепция рационального расчета и ведения переговоров Ж.фон Шеллинга, теория т.н. переговоров без поражений (т.н.«разумных или принципиальных» переговоров) Р.Фишера и У. Юри. Научно-практическое значение периодических обзоров МИД РФ о современной внешней политике и моделях мировой и отечественной переговорной практики. Соотношение таких понятий, как интерес к теме переговоров, выбор переговорной позиции, ожидаемый результат. Новые технологии в проведении переговоров: переговоры по электронной почте, телеконференции и видеоконференции в режиме он-лайн. Международная процедура принятия решений путем различных вариантов голосования: простое большинство голосов (50+1), квалифицированное большинство (2/3 голосов), консенсус (отсутствие возражений) и аккламация (принятие решения путем аплодисментов, возгласами, репликами).

**Тема11. Современные подходы к стратегиям и тактическим приемам ведения дипломатических переговоров.** Сущность терминов «стратегия» и «тактика» в сфере международных переговоров. Эволюция развития роли и видов переговорных стратегий: особенности двух стратегий – «долгожителей»: стратегии торга (bargaining) и стратегии совместного с партнером поиска решения проблемы (jointproblem -solving), метафорично названных английским дипломатом Г.Никольсоном стратегиями «воина» и «лавочника» соответственно), а также более современных стратегий - диахроний: «выигрыш – выигрыш», «выигрыш – проигрыш» и др., стратегии «принципиальных переговоров» и других. Актуальность выбора различных стратегий в условиях новых вызовов и угроз, в обстановке перманентных региональных кризисов. Тактические приемы и средства по реализации избранных стратегий переговоров и их краткое содержание.

**Тема12. Итоговые документы международных переговоров и обеспечение выполнения принятых решений.** Деление всех международных договоренностей в процессе переговоров на две основные категории: договоренности, носящие международно-правовой характер (договора, конвенции, соглашения), и договоренности политического характера, и особая процедура их обеспечения. Отличительные признаки конвенции, декларации, заявления и соглашения, принятых по завершении международных переговоров. Порядок обмена ратификационными грамотами и сдачи стране или организации – депозитарию (при многостороннем международном документе). Обязательность регистрации всех международных договоров в ООН.

#### 4.3. Лекции

№ п/п	Наименование темы	Объем часов	
		Очная форма	Очно-заочная форма / заочная форма
3 семестр			
1.	Предмет и задачи курса «Технология ведения международных переговоров».	2	-
2.	Роль национальной специфики в переговорах.	4	-
3.	Основные этические принципы ведения переговоров	2	-
4.	Переговоры как одна из сложнейших форм коммуникации	4	-
Итого:		12	-

#### 4.3. Практические / семинарские занятия

№ п/п	Наименование темы	Объем часов	
		Очная форма	Очно-заочная форма / заочная форма
3 семестр			

1.	Технология делового общения.	2	-
2.	Информационная подготовка к переговорному процессу.	2	-
3.	Значение баланса интересов сторон для достижения договоренностей.	2	-
4.	Передача и прием информации в ходе переговоров	2	-
5.	Организация международных переговоров (дипломатическое измерение) и их основные составляющие.	4	-
6.	Технология переговорного процесса: современный международный опыт и нормы дипломатического протокола.	4	-
7.	Современные подходы к стратегиям и тактическим приемам ведения дипломатических переговоров.	2	-
8.	Итоговые документы международных переговоров и обеспечение выполнения принятых решений.	2	-
<b>Итого:</b>		20	-

**4.5. Лабораторные работы** учебным планом не предусмотрены.

#### **4.6. Самостоятельная работа студентов**

№ п/п	Наименование раздела / темы	Вид самостоятельной работы	Объем часов	
			Очная форма	Очно- заочная форма / заочная форма
3 семестр				
1.	Переговоры как одна из сложнейших форм коммуникаций.	подготовка к практическим занятиям; поиск и обзор литературы, электронных источников информации; дополнение лекционных конспектов; подготовка к контролю текущих знаний по дисциплине; составление предметного словаря	6	-
2.	Передача и прием информации в ходе переговоров.	подготовка к практическим занятиям; поиск и обзор литературы, электронных источников информации; дополнение лекционных	6	-



		конспектов; подготовка к контролю текущих знаний по дисциплине; составление предметного словаря		
3.	Организация международных переговоров (дипломатическое измерение) и их основные составляющие.	материалом; поиск и обзор литературы, электронных источников информации; дополнение лекционных конспектов; подготовка к контролю текущих знаний по дисциплине; составление предметного словаря	6	-
4.	Технология переговорного процесса: современный международный опыт и нормы дипломатического протокола	подготовка к практическим занятиям; поиск и обзор литературы, электронных источников информации; дополнение лекционных конспектов; подготовка к контролю текущих знаний по дисциплине; составление предметного словаря	6	-
5.	Современные подходы к стратегиям и тактическим приемам ведения дипломатических переговоров.	подготовка к практическим занятиям; поиск и обзор литературы, электронных источников информации; дополнение лекционных конспектов; подготовка к контролю текущих знаний по дисциплине; составление предметного словаря	6	-
6.	Итоговые документы международных переговоров и обеспечение выполнения принятых решений.	подготовка к практическим занятиям; поиск и обзор литературы, электронных источников информации; дополнение лекционных конспектов; подготовка к контролю текущих знаний по дисциплине; составление предметного	6	-

	словаря		
<b>Итого:</b>		<b>36</b>	<b>-</b>
<b>Контроль</b>		<b>4</b>	<b>-</b>

#### **4.7. Курсовые работы** учебным планом не предусмотрены.

### **5. Методическое обеспечение, образовательные технологии.**

Преподавание дисциплины ведется с применением следующих методических средств обучения и образовательных технологий. Наряду с методикой традиционной лекционно-практической работы предусмотрено использование активных форм и методов учебной деятельности, в том числе: учебные дискуссии, беседы.

Методика проблемно-диалогического обучения применяется в процессе лекционной работы над учебным материалом в каждой из тем учебной дисциплины. Методика обучения в сотрудничестве с применением командных, групповых видов работы используется в процессе организации практического обучения. Методика исследовательской деятельности используется как основа для организации самостоятельной работы студентов в объеме учебных тем.

В учебной работе используется:

- традиционная академическая лекция с использованием приемов объяснения, доказательства, сравнительной характеристики, обобщающей характеристики;
- лекция-визуализация: учебная информация по теме лекционного занятия представляется в визуальной форме через технические средства обучения или вручную (схемы, рисунки, чертежи и т.п.);
- конференция, в ходе которой студенты выступают с докладами и отвечают на вопросы аудитории;
- дискуссия, в ходе которой студенты участвуют в обсуждении поставленной проблемы, обмениваются мнениями;

### **6. Формы контроля освоения учебной дисциплины**

Текущий контроль успеваемости проводится с целью получения оперативной информации о качестве усвоения обучающимися учебного материала, управления учебным процессом и совершенствования методики проведения занятий, а также стимулирования самостоятельной работы. Текущий контроль успеваемости студентов производится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущих практические занятия по дисциплине в следующих формах: устный опрос; письменная контрольная работа.

За работу в семестре студент может получить максимально 60 баллов. Работа в семестре подразумевает: участие студента в обсуждении тем практических занятий, написание контрольной работы, выполнение заданий для самостоятельной работы.

Промежуточный контроль по результатам освоения дисциплины

проходит в форме зачета (включает в себя ответ на теоретические вопросы). Система оценивания учебных достижений студентов, оценочные средства представлены в фонде оценочных средств к рабочей программе учебной дисциплине (приложении).

## **7. Учебно-методическое и программно-информационное обеспечение дисциплины**

А) основная литература:

Дипломатическая служба зарубежных стран: Учебник. Под ред. А.В. Торкунова, А.Н. Панова. – М. «АСПЕКТ ПРЕСС». 2018. – 280 с.

2. Зонова Т.В. Дипломатия. Модели, формы, методы [Электронный ресурс] : учебник для вузов / Т.В. Зонова. – Электрон. текстовые данные. – М. : Аспект Пресс, 2013. – 348 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/21057.html>.

3. Лебедева М.М. Технология ведения переговоров. Учебное пособие. МГИМО. – М. «АСПЕКТ ПРЕСС». 2010.

Б) дополнительная литература:

4. Дубинин Ю.В. Мастерство переговоров. Учебное пособие. – М. «АСПЕКТ ПРЕСС». 2010. – 240 с.

5. Исраэлян В.Л. Дипломаты лицом к лицу. – М. «Международные отношения». 1990.

6. Фишер Р., Юри У. Переговоры без поражения. Гарвардский метод. – М. «Манн, Иванов и Фербер». 2012. – 400 с.

В) Интернет-ресурсы:

7. Библиотека Гумер – гуманитарные науки. URL: [http://www.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Pedagog/index.php](http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Pedagog/index.php). – Режим доступа: свободный.

## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Аудиторное оснащение: аудитория, рабочее место преподавателя, оснащенное компьютером, рабочие места студентов, канцелярское оснащение учебного процесса. Материально-техническое обеспечение дисциплины включает демонстрационные приборы, которыми оборудованы мультимедийные аудитории: мультимедийный проектор, компьютер. Имеющееся оборудование позволяет наглядно фиксировать ключевые тезисы лекционного материала, демонстрировать отсканированные оригиналы исторических источников, фотографии.

Преподавание дисциплины предусматривает доступ обучающихся к информационно-телекоммуникационной сети Интернет, к общедоступным электронно-библиотечным системам (ЭБС «IPR-Smart» и ЭБС «Лань»).

[illegible]